1812. No. 27

JOURNAL DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

LUNDI le 27 Janvier 1812.

MAANDAG den 27 January 1812.

INTERIEUR.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

PARIS, *le 19 Janvier.* Un décret impérial, du 17 de ce mois contenant l'organisation judiciaire et l'administration de la justice dans le grand-duché de Berg, porte entre autres les dispositions suivantes: les lois de l'Empire français, savoir le côde de procédure civile; le côde de commerce; le côde d'instruction criminelle; le côde pénal et les autres lois touchant l'ordre judiciaire, seront publiés dans le grand-duché, à cet effet que la justice y sera administrée comme dans les départemens français. Après la cassation d'un arrêt de la cour d'appel, pour cause que le jugement contient une contravention expresse à la loi; que le jugement est rendu dans une procédure dans laquelle les formes prescrites à peine de nullité ont été violées, et qu'il y a contrariété de jugemens rendu en dernier ressort entre les mêmes parties et sur les mêmes moyens dans différens tribunaux, le jugement du fond sera renvoyé aux cours impériales de Liège, de Bruxelles, de la Haye ou de Hambourg.

PARYS, *den 19 January.* Een keizerlyk decreet van den 17den dezer, houdende de organisatie der regterlyke magt en van het bestuur der geregtigheid in het groot-hertogdom Berg, behelst onder anderen de volgende bepalingen: de wetten van het fransché Ryk, te weten: het wetboek van civiele regtsvordering; het wetboek van koophandel; het wetboek van criminele instructie; het straf-wetboek, en andere wetten, de regterlyke magt betreffende, zullen in het groot-hertogdom worden ingevoerd, met dat gevolg, dat de geregtigheid aldaar op den zelfden voet, als in de fransche departementen, zal worden bestuurd. Na de cassatie van een arrest van het hof van appèl, uithoofde, dat het vonnis eene uitdrukkelyke overtreding tegen de wet bevat; dat het vonnis gewezen is in een proces, waarin de op pene van nulliteit gelaste vorm niet is in acht genomen, en dat er tegenstrydigheid bestaat in vonnisen, in het laatste ressort, tusschen dezelfde partyen, op dezelfde middelen en door verschillende regtbanken gewezen, zal de beoordeeling van de zaak zelve verzonden worden naar de keizerlyke geregtshoven van Luik, Brusel, den Haag of Hamburg.

(Du Moniteur.)

S. M. l'Empereur et Roi vient, par un décret, de consacrer l'ancien couvent de Miséricorde ou des Brigidines pour l'établissement d'une grande école de sourds-muets dans la ville de Gênes.

(Du Moniteur.)

Z. M. de Keizer heeft, by een decreet, het voormalig klooster van Barmhartigheid of der Brigidines, in de stad Genua, tot een etablissement voor eene groote school van stommen en dooven bestemd.

(Journal de l'Empire.)

On a tué, ces jours derniers, à Moyeuvre (département de la Moselle) un aigle d'une taille extraordinaire. La manière dont cet animal a été tué paraîtrait digne de grosir un recueil de contes, si le fait n'était attesté par des témoins dignes de foi. M. G.... chassait quelques corbeaux. Il en aperçoit un au pied d'un arbre et lui tire un coup de fusil. Au moment où il se baisse pour le ramasser, l'aigle s'élance sur le chasseur et le saisit au corps. Celui-ci, surpris d'une semblable attaque, lutte avec son ennemi. Il conserve à peine assez de force pour se défendre, et assez de voix pour appeler du secours. Cependant plusieurs personnes accourent, et l'aigle est assommé

(Gazette de France.)

Men heeft dezer laatste dagen, te Moyeuvre (departement la Moselle), een arend van eene buitengewone grootte gedood. De wyze, op welke dat beest gedood is, zou geschikt zyn, om een verzameling van sprookjes te vergrooten, indien deze daadzaak niet door geloofwaardige getuigen gestaaft was. De heer G..... jaagde op eenige kraaijen. Hy ontdekte er een aan den voet van een' boom, en lost een schot op dezelve. Op het oogenblik, dat hy zich nederbuigd, om haar op te rapen, daalt de arend op den jager en pakt hem by het lyf. Deze, door een' dergelyken aanval overrompeld, worstelde met zyn' vyand. Hy behield naauwelyks kracht genoeg, om zich te verdedigen, en stem genoeg, om hulp te roepen. Intusschen snelden onderscheiden menschen toe, en de arend werd afgemaakt.

(Gazette de France.)

LE BARON DE L'EMPIRE, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, PRÉFET DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE;

Vu le décret impérial du 3 janvier 1812, relatif à l'enrôlement volontaire pour les compagnies de réserve, de la teneur suivante:

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse;

Sur le rapport de notre ministre de la guerre;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. les enrôlemens volontaires pour les compagnies de réserve, sont autorisés jusqu'à concurrence de leur complet, comme ils le sont pour les corps de la ligne.

2. Les jeunes gens qui demanderont à s'enrôler pour les compagnies de réserve, devront avoir la taille et les autres qualités exigées pour le service de l'infanterie; ils ne pourront être admis, que dans la compagnie de réserve de leur département.

3. Les enrôlés volontaires en activité dans les compagnies de réserve, donneront à leurs frères appelés comme conscrits, le droit d'être placés à la fin du dépôt.

4. Lorsque les compagnies de réserve seront au complet, on cessera d'y admettre les enrôlés volontaires.

5. Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent décret.

(*signé*,) NAPOLÉON.

Vu la lettre de M. le conseiller-d'état directeur général des revues et de la conscription militaire, relative au même objet;

Prévient par la présente ceux de ses administrés qui désireraient contracter un engagement volontaire pour la compagnie de réserve, qu'ils peuvent, après s'être présentés chez le maire de leur commune, s'adresser à cet effet à M. le capitaine de la compagnie; bien entendu qu'ils soient porteurs de leur acte de naissance, et d'un certificat de bonne conduite, délivré par le maire de leur commune.

Le préfet prévient en outre les jeunes gens qui appartiennent à une classe quelconque de conscription, que l'instruction générale sur la conscription renferme les dispositions suivantes:

„ Tous les individus à quelque classe de conscription qu'ils „ appartiennent, peuvent s'enrôler volontairement jusqu'au „ moment où ils sont désignés pour l'activité.

„ Un conscrit est désigné dès le jour du tirage, si le sort „ lui a donné un numéro qui le place nécessairement dans „ le contingent, par exemple si son canton ayant à fournir „ un contingent de quinze conscrits, le conscrit a eu le numéro 15, ou l'un des numéros antérieurs.

„ Lorsqu'un conscrit n'a pas eu au tirage un numéro qui „ le place nécessairement dans le contingent, il ne peut être „ considéré comme désigné, que lorsque le conseil de recrutement, après avoir prononcé les réformes et exceptions, „ a proclamé les désignations, et jusqu'à ce moment il a la „ faculté de contracter un enrôlement volontaire pour le corps „ qui lui convient, pourvu qu'il ait les qualités exigées „ pour y être admis."

LEEUWARDEN, le 25 janvier 1812.

Le PRÉFET de la FRISE,
J. G. VERSTOLK.

DE RYKS-BARON, RIDDER VAN HET LEGIOEN VAN EER, PREFEKT VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND;

Gezien hebbende het keizerlyk decreet van den 3 january 1812, betrekkelyk de vrywillige dienstneming in de compagnien van reserve, luidende als volgt:

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rynverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap;

Op het rapport van onzen minister van oorlog;

Hebben wy gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

Art. 1. De vrywillige dienstnemingen voor de reserve compagnien worden toegestaan, tot dat dezelve voltallig zullen wezen, gelyk dezelve voor de korpsen van linie toegestaan zyn.

2. De jonge lieden, welke aanzoek zullen doen, om in de reserve compagnien dienst te nemen, moeten de grootte, benevens de overige voor den dienst der infanterie vereischte hoedanigheden, hebben; zy zullen niet kunnen aangenomen worden, dan in de reserve compagnien van hun departement.

3. De vrywillig dienst genomen hebbende manschappen, welke zich werkelyk in de reserve compagnien bevinden, zullen aan hunne broeders, die als conscrits mogten opgeroepen zyn, het regt verschaffen, van by het depôt te worden geplaatst.

4. Wanneer de reserve compagnien voltallig zyn, zal men ophouden, daarby vrywilligers dienst te geven.

5. Onze minister van oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

(*geteekend*,) NAPOLEON.

Gezien hebbende eene missive van den heere staatsraad directeur generaal der revuen en der militaire conscriptie, betrekkelyk hetzelfde onderwerp;

Brengt, by deze, ter kennis van degenen, die genegen mogten zyn, zich vrywillig by de compagnie van reserve in dienst te begeven, dat zy, na zich by den maire hunner gemeente te hebben aangegeven, te dien einde zich by den heer kapitein der compagnie kunnen adresseren, mits dat zy voorzien zyn van hun geboorte- of doop-attest, en van een certificaat van goed gedrag, afgegeven door den maire hunner gemeente.

De prefekt brengt daarenboven ter kennis van de jongelieden, die tot eene der klassen van conscriptie behooren, dat de generale instructie op de conscriptie de navolgende bepalingen behelst:

„ Alle personen, tot welke klasse der conscriptie zy ook „ behooren, kunnen vrywillig dienst nemen, tot tyd en wyle, „ wanneer zy tot den activen dienst geroepen worden.

„ Een conscrit wordt van den dag der loting af tot den activen dienst geroepen, wanneer het lot hem een nummer „ geeft, waardoor hy noodwendig in het contingent geplaatst „ is; by voorbeeld: indien zyn kanton een contingent van „ vyftien conscrits te leveren hebbende, de conscrit no. 15 of „ een der lagere nummers heeft.

„ Wanneer een conscrit, by de loting, geen nummer heeft „ gehad, waardoor hy noodwendig in het contingent is begrepen, dan kan hy niet, als tot den activen dienst bestemd, „ worden aangemerkt, voor en aleer de raad van recrutering, na de op reforme stellingen en uitzonderingen te hebben uitgesproken, degenen, die tot den activen dienst bestemd „ zyn, heeft afgekondigd, en tot dat tydstip toe heeft hy het „ vermogen, vrywillig dienst te nemen in zodanig korps, als „ hem geschikt voorkomt, mits de vereischte hoedanigheden „ bezittende, om daarin te worden aangenomen."

LEEUWARDEN, den 25 january 1812.

De PREFEKT van VRIESLAND,
J. G. VERSTOLK.

EXTERIEUR.

TRANSYLVANIE

HERMANSTADT, *le* 1 *Décembre.* Les nouvelles qu'on a reçues jusqu'ici des négociations entre les Turcs et les Russes méritent peu de confiance; elles n'ont pour fondement que des lettres particulières, et paraissent même répandues à dessein. Le général *Kutusow* avait toujours cherché à ouvrir des négociations avec le grand-visir; celui-ci, plein de confiance dans ses talens militaires, les repoussait avec fierté. Dans le moment critique, lors de l'audacieux passage du Danube par un corps russe, le grand-visir manqua totalement de présence d'esprit; il négligea de faire une attaque vigoureuse sur ce corps assez faible; attaque qui eût pu empêcher les Russes de les cerner; enfin, il crut au premier moment qu'avec lui et son armée l'Empire entier était perdu. Ce fut alors qu'il fit à son tour des ouvertures de paix, et se montra très décidé à toutes les cessions possibles; mais comme le général russe lui avait permis de communiquer librement avec sa cour, il paraît qu'il en a reçu des ordres très peu pacifiques, et qu'on lui a surtout fait entendre que dans le cas même où il se verrait assiégé par l'armée russe, il ne serait pas impossible qu'une nouvelle armée turque vint le débloquer. Ces ordres et la crainte du fameux cordon de soie lui ont rendu sa première fierté, et il s'est tout-à-coup montré intraitable sur le chapitre des cessions: il n'a pas cessé, depuis quelques semaines, de proposer des modifications qui détruiraient les bases sur lesquelles on était déjà d'accord.

Il est difficile d'affirmer que cette explication de la marche des négociations soit tout-à-fait sûre; il se peut que dès le commencement la conduite variable et tortueuse du grand-visir ait été calculée pour tromper les troupes russes et leur faire perdre du tems.

On croit que les hostilités recommenceront bientôt entre les Turcs et les Russes, quoiqu'on ait flatté les Valaques d'une prompte pacification. La situation de la Valachie est fort triste; ce pays, obligé de nourrir les armées depuis un an, est entièrement épuisé: il est vrai qu'une grande quantité de numéraire est en circulation; mais il est uniquement dans les mains des fournisseurs et des marchands; on en exporte aussi beaucoup, et particulièrement en Autriche. Jusqu'à présent, il n'y a eu aucun mouvement dans l'armée russe; elle est dans ses quartiers de cantonnement. Dix-mille hommes tout au plus sont sur la rive droite du Danube. Un corps considérable de troupes, commandé par le général *Langeron*, est passé dans les environs de Giurgewo; une division seule est sur le Bas-Danube. Le corps du chevalier *de Sass*, qui est dans la Petite Valachie, a reçu quelques renforts. La grosse cavalerie est cantonnée auprès de Toksaw et dans la Moldavie. Il y a une garnison très forte à Bucharest.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ZEVENBERGEN.

HERMANSTAD, *den* 1 *December.* De tydingen, die men tot hiertoe, omtrent de onderhandelingen tusschen de Turken en Russen, ontvangen heeft, verdienen weinig geloof, dezelve steunen slechts op byzondere brieven en schynen met oogmerk verspreid te zyn. De generaal *Kutusow* had altyd getracht, de onderhandelingen met den groot-vizier te openen; dan deze, vol vertrouwen op zyne militaire bekwaamheden, heeft dezelve met trotsheid van de hand gewezen. Op het kritiek oogenblik, tydens den stouten overtogt van den Donau door een russisch korps, verloor de groot-vizier geheel en al zyne tegenwoordigheid van geest; hy verzuimde, een' heftigen aanval op dat zwak korps te doen; een aanval, welke den Russen belet zou kunnen hebben, hem te omsingelen; eindelyk, hy geloofde op het eerste oogenblik, dat met hem en zyn leger geheel het Ryk verloren was. Het was toen, dat hy op zyne beurt openingen van vrede deed, en zich zeer geneigd toonde, tot het afstaan van al het mogelyke; doch daar de russische generaal hem veroorloofde, om vry met zyn hof te handelen, schynt het, dat hy geene vredelievende bevelen ontvangen heeft, en dat men hem bovenal heeft doen verstaan, dat, zelfs in het geval, wanneer hy zich door het russisch leger geblokkeerd zou zien, het niet onmogelyk zou wezen, dat een nieuw turksch leger hem kwam ontzetten. Deze bevelen en de vrees voor het geduchte zyde koord hebben hem zyne vorige standvastigheid terug gegeven, en eensklaps heeft hy zich met betrekking tot het doen van eenigen afstand onhandelbaar getoond; hy heeft eenige weken niet opgehouden, zoodanige modificatien voor te stellen, die de grondslagen, over welke men het reeds eens was, omver zouden werpen.

Het is moeijelyk, te bevestigen, dat deze mededeeling van den loop der onderhandelingen geheel en al zeker is; het kan zyn, dat, van het begin af, het onstandvastig en ongelyk gedrag van den groot-vizier berekend was, ten einde de russische troepen te misleiden en hun tyd te doen verliezen.

Men gelooft, dat de vyandelykheden tusschen de Turken en Russen weldra zullen hervat worden, offchoon men de inwoners van Wallachye met eene spoedige bevrediging gevleid had. De toestand van Wallachye is zeer droevig; dat land, hetwelk sedert een jaar genoodzaakt is, talryke legers te voeden, is geheel uitgeput; het is waar, dat er veel geld in omloop is; doch hetzelve is slechts in handen der leveranciers en kooplieden; men vervoert ook veel geld en voornamelyk naar Oostenryk. Tot op dit oogenblik is er geene de minste beweging in het russisch leger, hetzelve bezet kantonnementen. Ten hoogsten tien duizend man zyn thans op den regter-oever van den Donau. Een talryk korps troepen, door den generaal *Langeron* gekommandeerd, is in de ommetreken van Giurgewo gepasseerd, eene enkele afdeeling staat aan den Neder-Donau. Het korps van den ridder *van Sass*, dat in Klein-Wallachye is, heeft eenige versterkingen ontvangen. De zware kavallerie is in de nabyheid van Toksaw en in Moldavie gekantonneerd. Te Bucharest is eene zeer sterke bezetting.

(*Journal de l'Empire.*)

T U R Q U I E.

CONSTANTINOPLE, *le 15 Décembre.* Un Tartare, arrivé de la Bosnie, a apporté ici la nouvelle d'une victoire remportée ſur les Serviens à Roda et Berkoffdſcha, ainſi que pluſieurs drapeaux qu'on leur a pris. Les Serviens doivent avoir perdu environ 1000 hommes dans cette occaſion, et l'on ſe flatte que d'après cette invaſion des Bosniaques, ils ſeront obligés de rappeler une partie de l'armée qu'ils ont ſur le Timok, ou au moins d'abandonner les entrepriſes qu'ils ont faites récemment contre Jeny-Baſar, et dont le ſuccès compromettrait la ſûreté des communications et de la grande route pour la Bosnie.

(*Journal du département des Bouches de l'Elbe.*)

A N G L E T E R R E.

LONDRES, *le 7 Janvier.* Il a été reçu ici des lettres d'Oporto, qui vont jusqu'au 18 du mois dernier, et qui ne contiennent aucune nouvelle importante. Elles diſent que l'armée alliée est toujours dans ſes cantonnemens, et que lord *Wellington* ſe propoſe de viſiter Lisbonne. Quelques pièces de groſſe artillerie qui, durant l'été, avaient été transportées d'Oporto vers la frontière, ont été renvoyées à Oporto. Le nombre des malades n'excéde pas 14,000.

État des banqueroutes qui ont été publiées dans la gazette de Londres, pendant le cours de l'année 1811.

Janvier	212	Juillet	197
Février	312	Août	119
Mars	187	Septembre	177
Avril	263	Octobre	112
Mai	237	Novembre	152
Juin	140	Décembre	250
Total pour toute l'année	2358		

(*Moniteur.*)

Du 10.

Le 10 janvier a été un des jours les plus ſombres qui aient obſcurci Londres depuis pluſieurs années. Toutes les boutiques et les bureaux publics furent éclairés pendant toute la journée comme dans les ſoirées les plus courtes de l'hiver. Pendant la plus grande partie du jour, il a été impoſſible de lire ou d'écrire ſans lumière, même auprès des croiſées; et dans l'après-midi, les perſonnes que leurs affaires obligeaient à ſortir, pouvaient à peine s'apercevoir à cinq ou ſix pas de distance. La bourſe était déſerte, et il ne s'est fait aucune affaire au marché au blé et autres endroits publics. La veille et le matin, il était tombé une grande quantité de neige.

(*Journal de l'Empire.*)

T U R K I E.

KONSTANTINOPOLEN, *den 15 December.* Een Tartaar, van Bosnie aangekomen, heeft alhier de tyding aangebragt eener overwinning op de Serviers, te Roda en Berkoffdſcha behaald, gelyk mede onderſcheiden vaandels, welke men op hen veroverd heeft. De Serviers moeten ongeveer 1000 man by die gelegenheid verloren hebben, en men vleit zich, dat, na dezen inval der Bosniakken, zy genoodzaakt zullen zyn, een gedeelte van het leger, dat zy op den Timok hebben, terug te trekken, of ten minſten de ondernemingen, welke zy onlangs tegen Jeny-Baſar gedaan hebben, die de zekerheid der gemeenſchap en die van den grooten weg naar Bosnie dreigden, zullen moeten laten varen.

(*Dagblad van het departem der Monden van de Elbe.*)

E N G E L A N D.

LONDEN, *den 7 January.* Er zyn brieven van Oporto ontvangen, gaande tot den 18den der vorige maand, en welke geene berigten van eenig aanbelang behelzen. Dezelve melden, dat het leger der bondgenooten nog altyd in deszelfs kantonnementen is, en dat lord *Wellington* het voornemen heeft, Lisſabon te bezoeken. Eenige ſtukken grof geſchut, die, gedurende den zomer, van Oporto naar de grenzen waren vervoerd, zyn naar Oporto terug gezonden. Het aantal zieken gaat 14,000 niet te boven.

Staat der bankbreuken, die in de londenſche courant, gedurende den loop van 1811, *publiek gemaakt zyn.*

January	212	July	197
February	312	Augustus	119
Maart	187	September	177
April	263	October	112
Mei	237	November	152
Juny	140	December	250
Totaal voor het geheele jaar	2358		

(*Moniteur.*)

Van den 10.

Den 10den january is te Londen een zoodanige donkere dag geweest, als die ſtad in vele jaren niet ondervonden heeft. Alle de winkels en de openbare bureaux werden gedurende den ganſchen dag verlicht, even als in een der kortſte winter-avonden. Gedurende een groot gedeelte van den dag was het onmogelyk, zonder licht, zelfs by het venſter, te lezen of te ſchryven, en in den namiddag konden de lieden, die wegens hunne zaken genoodzaakt waren, zich op ſtraat te begeven, naauwelyks op vyf of zes treden afſtand elkander zien. De beurs was geheel ledig, en op de koornmarkt noch op andere plaatſen zyn er geene zaken hoegenaamd gedaan. Den vorigen nacht en ochtend was er veel ſneeuw gevallen.

(*Journal de l'Empire.*)

ANNONCES DE NAISSANCES, DE MARIAGES ET DE DÉCÈS.

*** Ce matin à 10 heures, décéda à l'âge de 82 ans et environ 10 mois, notre chère tante ADRIANA SUIDERBAAN, veuve de Monsr. ENGELBERTUS HAZELHOFF, miniſtre émeritus d'Oudkerk et Roodkerk.

D. A. DE KAMPFERBECK VON EICHSTORFF,
H. G. VON EICHSTORFF,
Née SUIDERBAAN.
Également au nom d'autres relations.

DOCKUM, le 23 janvier 1812.

GEBOORTE-, HUWELIKS- EN STERFBERIGTEN.

*** Heden morgen, ten 10 uren, overleed, in den ouderdom van 82 jaren en byna tien maanden, onze zeer geachte tante ADRIANA SUIDERBAAN, weduwe van den heere ENGELBERTUS HAZELHOF, emeritus predikant van Oudkerk en Roodkerk.

D. A. DE KAMPFERBECK VON EICHSTORFF,
H. G. VON EICHSTORFF,
Geboren SUIDERBAAN.
Uit naam van verdere vrienden.

DOCKUM, den 23 january 1812.

DRUCK ... M. KOON